

**Zeitschrift:** Revue économique franco-suisse  
**Herausgeber:** Chambre de commerce suisse en France  
**Band:** 47 (1967)  
**Heft:** 4: Kennedy Round

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# **DANZAS SA**

**transports internationaux  
terrestres  
maritimes  
aériens  
groupages  
transports et  
affrètements routiers  
commissionnaire en douane  
entreposage  
emballages  
déménagements  
garde-meubles  
agence de voyages  
foires et expositions**

---

**100**

**filiales et succursales en france**

**200**

**filiales et succursales en europe**

---

**DIRECTION GÉNÉRALE POUR LA FRANCE : 15, RUE DE NANCY - PARIS 10<sup>e</sup> - TÉL. 208-81-50**



Notre position-clé dans le monde  
vous ouvre de nouvelles  
perspectives d'affaires



# Société de Banque Suisse

Schweizerischer Bankverein

Swiss Bank Corporation



Bâle   Berne   Bienne   Genève   Lausanne   Zurich etc.   Londres   New York   San Francisco  
Représentants à   São Paulo   Rio de Janeiro   Buenos Aires   Lima   Mexico   Hong-Kong   Tokyo

Représentation à Paris: 31, Avenue de l'Opéra - Téléphone 073 90.27



# Depuis 100 ans

# Nestlé

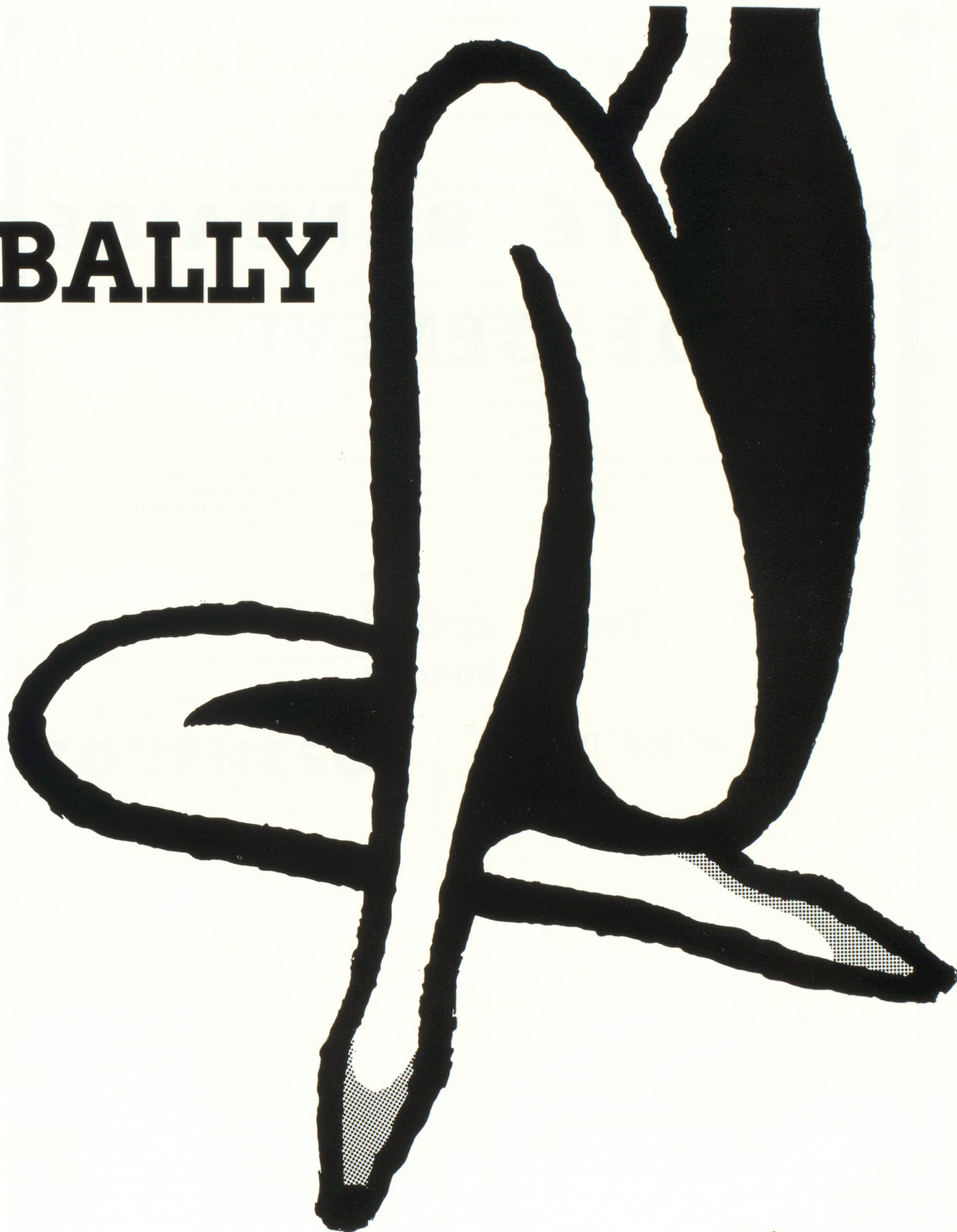
met à profit toutes les ressources de la science et de la technique pour la Recherche et le Contrôle, garantissant ainsi, dans le monde entier, la qualité et la sécurité de ses produits.



PI 2153



**BALLY**



*Villemot*



# **SOCIÉTÉ BANCAIRE DE GENÈVE**

Fondée en 1935

**Toutes opérations  
de banque**

**GENÈVE**

6, place de la Synagogue

Téléphone : 25 42 20

Télex : 22 201



Institution internationale indépendante, l'ECL a pour but de former et de perfectionner **les cadres supérieurs et les cadres moyens spécialisés de l'entreprise.**

L'enseignement comprend des cours, des études de cas et de nombreux travaux. Il est donné en français, exclusivement par des **praticiens** ayant une activité régulière comme chefs ou conseillers d'entreprises.

#### Cours général « Administration de l'entreprise »

Formation et perfectionnement des cadres supérieurs (conduite des hommes, gestion, organisation, production, commercialisation). Durée : 6 mois et demi (5 jours par semaine), environ 850 heures. Conditions d'admission : 21 ans au moins, bonne formation de base (baccalauréat, diplôme d'une école commerciale ou technique, ou licence universitaire) et si possible une certaine expérience professionnelle.

Prochaine session : du **16 octobre 1967** au 30 avril 1968.

#### Cours général « Publicité »

Formation de base préparant à une carrière professionnelle ou complétant d'autres études ou activités (marketing, étude de marché, vente, techniques publicitaires, relations publiques). Durée : 3 mois et demi (5 jours par semaine), environ 450 heures. Conditions d'admission : pas de distinction d'âge; diplôme commercial, baccalauréat ou licence universitaire; pas d'activité professionnelle préalable.

Prochaine session : du **16 octobre 1967** au 31 janvier 1968.

#### Divers cours spéciaux. — Journées d'études et de travaux

Documentations détaillées à disposition auprès du Secrétariat ECL ou envoyées sur simple demande.

## ÉCOLE PRIVÉE TOURNESOL

3780 Gstaad 1050 m

**Direction : M. et M<sup>me</sup> Müllener-Hess**

30 garçons et filles 5 à 12 ans

Enseignement complet en français et en anglais.

Sport d'été : tennis, équitation, natation.

Sport d'hiver : ski et patin.

Cours d'été : 1<sup>er</sup> juillet au 21/22 août.



Complete education in french or english.

Summer sports : tennis, riding and swimming.

Wintersports : ski-ing and skating.

Summercourse starting July 1. ending August 21./22.



Französisch oder englisches Schulprogramm.

Sommersport : Tennis, Reiten und Schwimmen.

Wintersport : Skifahren und Schlittschuhlaufen.

Sommerkurs : 1. Juli bis 21./22. August.

## L'ENFANT PROBLÈME...

Sous la direction d'un couple de psychologues secondés par une équipe enseignante dynamique, vos enfants dyslexiques, dysorthographiques, bloqués scolairement ou affectivement (ni débiles, ni caractériels) trouveront au centre pilote SHANGRI-LA une formule réellement d'avant-garde, confirmée par des sauvetages spectaculaires.

Enseignement strictement individualisé (11<sup>e</sup> à 3<sup>e</sup>).

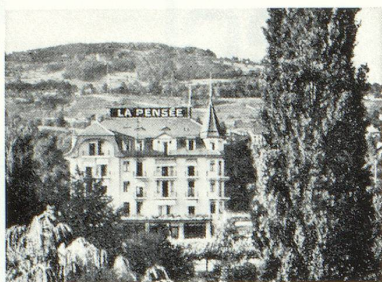
Uniquement programme français.

## INSTITUT-HOME SHANGRI-LA

LE NOIRMONT (Jura Bernois) Suisse

Tél. : (039) 4-61-12





## PENSIONNAT LA PENSÉE

*Dir. Mlle J. S. Staempfli, (51-38-55), VEVEY  
Lac Léman, Suisse*

Langues modernes et anciennes  
Culture générale — Arts — Sports

Préparation aux examens suisses, français, anglais, américains.

Rattrapage — Cours accélérés — Cours commerciaux — *Juillet-août : cours de vacances*

## COLLÈGE ALPIN DE MORGINS

(Valais) - Alt. 1400 m

### INTERNAT POUR JEUNES GENS

- Sections : primaire - classique - moderne - scientifique - commerciale. Programmes suisses et français.
- Cours de langue française pour élèves de langue étrangère.
- Cours de vacances d'été (français - rattrapages).
- Petites classes de 5 à 10 élèves — enseignement individualisé — tous les sports d'été et d'hiver — climat sain.

**Tél. (025) 8 31 71**

## INSTITUT de Madame de WERRA

1005 LAUSANNE  
19, avenue de Villamont  
Tél. (021) 23.75.35

**12-15 étudiantes dès 17 ans**

### ÉCOLE DE LANGUES ÉCOLE SUPÉRIEURE D'ART MÉNAGER

**pour la Formation de Maitresses  
de Maison Cultivées**

#### 1<sup>re</sup> section :

Cours de langues : Français, Anglais, Allemand, Italien, Espagnol.  
Littérature. Histoire de l'Art et de Musique. Actualités.  
Certificat.

#### 2<sup>e</sup> section :

Culture générale féminine : cours pratiques et théoriques.  
Sports-Hiver, séjour en montagne. Début des cours 1<sup>er</sup> octobre-avril. Certificat.

**PROSPECTUS ET RÉFÉRENCES SUR DEMANDE**

*Direction :*

**M<sup>me</sup> Chs de Werra-de Stockalper**

## Institut « Montjoie » VILLARS-sur-OLLON

(1300 m d'altitude)

Téléphone 025 3 21 87 - Numéro postal 1884

Situé dans une station réputée par son climat, l'Institut « Montjoie » s'élève au milieu d'un terrain privé, idéal pour l'étude, le repos et le sport. Classes à l'effectif réduit. Méthodes actives d'enseignement. Nombreux sports d'hiver et d'été. L'Institut accueille les enfants de 7 à 14 ans. Programme officiel : classe enfantine, classes primaires, classe du collège. Section pour étrangers : classe anglo-américaine et classe de langue française.

*Pour tout renseignement s'adresser à*

**M. S. EMERY Dr. en phil.**



**ÉCOLE DU RHÔNE**  
ENSEIGNEMENT LITTÉRAIRE  
ET COMMERCIAL  
Association des écoles  
et instituts d'enseignement privé de Genève

2, rue Vallin, 2<sup>e</sup> étage  
**GENÈVE**

Téléphone : 32.46.20

**DIPLÔME DE**

**SECRÉTAIRE**

★ LITTÉRATURE  
FRANÇAIS  
CORRESPONDANCE  
FRANÇAISE  
LANGUES

★ STÉNO  
DACTYLO  
DROIT  
COMMERCIAL  
COMPTABILITÉ

**LANDIS & GYR**

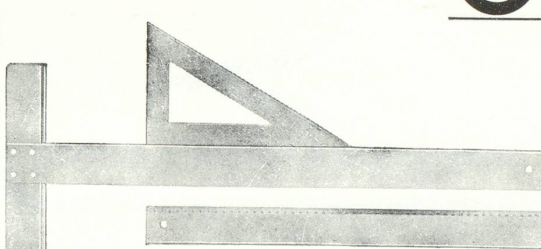
**Société Française LANDIS & GYR**

- Compteurs d'électricité
- Disjoncteurs de branchement
- Horloges de commande — Relais
- Télécommandes — Télémessures
- Contrôle et régulation de chauffage
- Indicateurs de taxes téléphoniques
- Mesure et contrôle en physique nucléaire

*Siège Social & Usine :*  
B. P. 208  
**(03)-MONTLUÇON**

*Direction Commerciale :*  
153, rue de Rome, **PARIS-17<sup>e</sup>**  
Tél. : (1).227.91-32

... pour le dessin **CENTRALE**



PANTOGRAPHES RAPPORTEURS  
TÉS CHABLONS D'ÉCRITURE  
PISTOLETS CHABLONS DE DESSIN  
ÉQUERRES RÈGLES DIVERSES, ETC.

*En métal léger ou plastique*

**FABRIQUE LA CENTRALE S.A.**  
Département outils techniques  
2500 Bienne - SUISSE  
Tél. 032 - 2.71.71



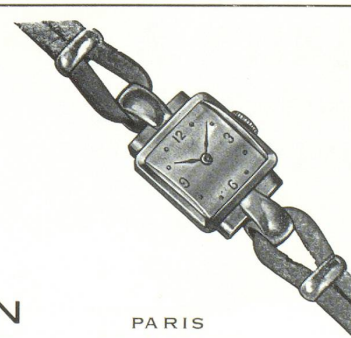
**ÉCOLE  
ALPINA**

Alt. 1070 m.  
**1874 CHAMPÉRY (Valais)**

Jeunes gens dès 9 ans  
Dir. : M. et M<sup>me</sup> J.-P. Malcotti-Marsily  
Tél. 025 - 8.41.17.

Pédagogie curative - Sections primaire,  
commerciale - Raccordement - Langues  
Enseignement par petite classe - Sports :  
ski, patinage, tennis, équitation,  
natation, football, escrime.  
Cours de vacances en juillet et août.

JOAILLERIE  
HORLOGERIE  
BIJOUTERIE  
ORFÈVRE



**F. SENN**  
13, BOULEVARD ST-DENIS

PARIS  
GUTENBERG 56-78

**DE LA RANCHERAYE & C<sup>ie</sup>**  
Maison fondée en 1849

TRANSPORTS ET DÉMÉNAGEMENTS  
INTERNATIONAUX

Services réguliers par route pour la Suisse  
Déménagements  
Groupage meubles et transports objets d'Art

**31, Place du Marché-Saint-Honoré, PARIS-1<sup>er</sup>**  
Tél. 073.68-00



# Firmenich



*Seuls concessionnaires  
pour la France :*

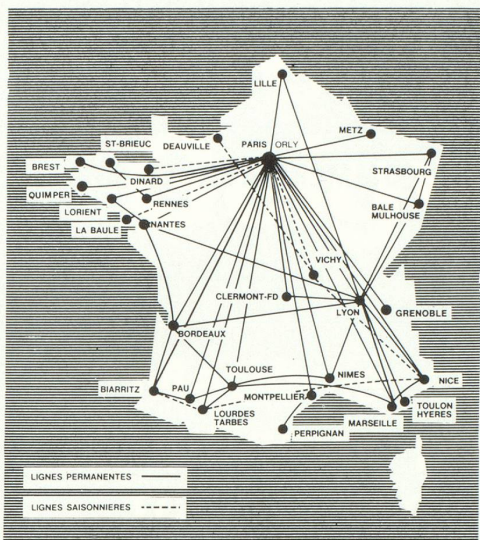
---

**FIRMENICH & C<sup>ie</sup>**

93, avenue de Neuilly  
92-NEUILLY-SUR-SEINE

Tél. 624-90-93





# AIR INTER

plus de 500 lignes régulières  
chaque jour en France.

500 liaisons aériennes chaque jour, cela se traduit pour vous par des aller-retour dans la journée entre les principales villes de France, par des déplacements rapides, confortables, donc par de précieuses économies de temps, de fatigue et d'argent. Parmi vos amis, il y a sûrement l'un des 1.500.000 passagers que nous avons transportés en 1967. Demandez-lui pourquoi il a choisi AIR INTER. Nous sommes persuadés que ses raisons deviendront rapidement les vôtres.



**LIGNES AERIENNES INTERIEURES**

Renseignements, réservation, vente de billets,  
cartes d'abonnement :  
toutes agences de voyages,  
compagnies aériennes, gares S.N.C.F.  
et agences AIR INTER de Paris et de province.

# R I P S A =

## TOUTES PUBLICITÉS A L'ÉTRANGER

### REPRÉSENTATIONS INTERNATIONALES DE PUBLICITÉ S. A.

9, Faubourg Saint-Honoré PARIS-8<sup>e</sup> ➔ Tél. : 265-53-09 et 70-92

- ★ ÉTUDES DE TOUS DEVIS
- ★ AGENTS DANS LE MONDE ENTIER
- ★ TECHNICIENS DE LA PUBLICITÉ  
SOUS TOUTES SES FORMES
- ★ ANALYSES DES MARCHÉS ÉTRANGERS

*Représentants exclusifs pour la France de PUBLICITAS S. A., Siège Social 12, avenue des Toises, Lausanne (Suisse)*



# largier

**AGENCE DES AMBASSADES**

Fondée en 1859

**TOUTES TRANSACTIONS IMMOBILIÈRES**  
IMMEUBLES DE RAPPORT — PROPRIÉTÉS  
HOTELS PARTICULIERS  
LOCATION ET VENTE : APPARTEMENTS,  
**SPÉCIALISTE LOCAUX COMMERCIAUX ET BUREAUX**

**32, BOULEVARD MALESHERBES, PARIS (8<sup>e</sup>) — Tél. 265.18.83 (10 lignes)**



**LLOYDS BANK**

**EUROPE**

**LIMITED**

LONDRES · PARIS · MONTE CARLO  
GENEVE · ZURICH  
AMSTERDAM · ROTTERDAM

Pour toutes vos affaires bancaires  
tant en France qu'à l'étranger

BRUXELLES · ANVERS  
LLOYDS BANK (BELGIUM) S.A.

**transports  
internationaux**

société anonyme  
au capital de 410 500 F

TERRE · AIR · EAU · DOUANE



GROUPAGE · DEMENAGEMENTS

**Service Rapide**

**à l'Import, à l'Export**

avec *SUISSE - Allemagne - Italie - Belgique - Hollande*

BALE 13  
Postfach

Siège Social : DELLE (Territoire de Belfort)  
16-18, avenue de la Gare - Tél. 29-10-06 - Télex n° 35 946

SAINT-LOUIS (Haut-Rhin)  
23, rue de Mulhouse - Tél. 5-91 et 5-19

BELFORT  
18, rue Denfert-Rochereau - Tél. 28-40-15 - Télex 35946

BONCOURT (Suisse)  
Case Postale 26 - Tél. 7-56-31



## LA BALOISE

Compagnie d'Assurances sur la Vie

Entreprise privée régie par le décret-loi du 14 juin 1938)

Fondée à BALE en 1864

Direction pour la FRANCE : 13, rue AUBER — PARIS-9<sup>e</sup>

Tél. : 742.73-39

R. C. Seine 56 B 13.109



# Produits Geigy



---

**Matières colorantes et azureurs  
optiques pour  
toutes industries**

**Produits auxiliaires de teinture  
et produits  
d'apprêt pour textiles**

**Pigments pour encres,  
peintures, vernis  
et matières plastiques**

**Absorbants U.V. et antioxydants**

**Tanins synthétiques et huiles  
de nourriture pour le cuir**

---

**51, boulevard Brune  
Paris 14<sup>e</sup>  
Tél. 828-09-19**



**pour lui**

**pour eux**

**pour elle**

**OVOMALTINE**  
DONNE DES FORCES

R. L. Dupuy

**acheter  
ou  
louer ?**



**pour tous  
vos problèmes  
d'équipements professionnels**

## 2 solutions

CRÉDITS

**UFB**

LOCATION

**CLEP**

**le fruit d'une même expérience**



à Paris comme en Province,  
les spécialistes UFB-CLEP sont à votre disposition pour vous documenter,  
vous conseiller et vous aider à prendre une décision en toute connais-  
sance de cause.

25, avenue Kléber - Paris (16<sup>e</sup>) - Téléphone : 525-25-25  
**Poste 220**

### BUREAUX RÉGIONAUX

Bordeaux	27, c. G.-Clémenceau	tél. 52.97.80
Caen	5, p. de la Résistance	tél. 81.39.23
Clermont-Ferrand	3, place de Jaude	tél. 91.99.65
Dijon	21, bd de Broches	tél. 32.63.78
Grenoble	2, place Pasteur	tél. 87.10.66
Lille	6, rue Jean Roisin	tél. 57.59.90
Lyon	20, rue Childebert	tél. 37.59.81
Marseille	25-27, av. J. Cantini	tél. 48.31.50
Montpellier	121, av. de Lodève	tél. 72.55.92
Nancy	8-10, rue Stanislas	tél. 24.44.24
Nantes	8, place du Commerce	tél. 71.52.90
Nice	49, bd Victor-Hugo	tél. 87.49.80
Orléans	2, rue Isabelle Romée	tél. 87.11.85
Pau	31, rue Carnot	tél. 27.89.55
Reims	2, rue Carnot	tél. 47.08.41
Rennes	3, quai Chateaubriand	tél. 40.20.83
Rouen	17, rue Jeanne d'Arc	tél. 70.17.72
Strasbourg	9, place de la Gare	tél. 32.50.94
Toulouse	9, place St-Etienne	tél. 52.77.15
Tours	43, rue Nationale	tél. 53.59.16

Photo Ediphot 73

**GERVIDA**

un tout nouveau GERVAIS



deux  
étages\*

**GOURMANDISE**

\* crème aérée sur fromage frais léger

c'est bon, c'est frais... c'est GERVAIS





pour vos  
**AFFAIRES**  
 vous allez  
 dans le monde entier,  
**SWISSAIR**  
 aussi.

Swissair, c'est l'hospitalité et la précision suisses : horaires respectés, confort et service en "1<sup>re</sup> Classe" comme en "Touriste". Avec Swissair, vous arriverez détendu, partout dans le monde. Swissair peut vous aider à établir des contacts professionnels et effectuer les formalités de douane de vos échantillons (SACO-SERVICE).

Europe, Amérique, Afrique, Proche et Extrême-Orient

**SWISSAIR**  
 "pour vous servir"  
 Réseau mondial Jet.



Paris - Lyon - Nice - Strasbourg  
 et tous agents de voyages et de fret IATA.

PUBLI EDITIONS

## CHERCHEZ-VOUS UN BUREAU A PARIS ?

- si vous devez fixer des rendez-vous d'affaires
- si vous souhaitez étudier les possibilités du marché français
- si vous voulez différer votre installation définitive

UNE FORMULE EXTRÊMEMENT SOUPLE  
 DE LOCATION (à la journée ou au mois)  
 VOUS OFFRE TOUTES FACILITÉS :  
 téléphone - télex - réception - secrétariat

Une **Salle de conférences** vous permettra  
 d'organiser vos réunions de représentants,  
 de présenter votre collection, de projeter  
 un film, etc. (Location à l'heure)

**POISSONNIÈRE COMMERCIAL BUILDING**  
**11, faubourg Poissonnière - Paris-9<sup>e</sup>**  
 Tél. 770.93-69 Télec 28360



**MARAIS**  
COMMISSIONNAIRE AGRÉÉ EN DOUANE

### TRANSPORTS INTERNATIONAUX



**PARIS** MARAIS ET C<sup>ie</sup>  
 31, RUE LE TRÉVISE, 75-PARIS-9<sup>e</sup>  
 TÉL. : 770-73-59 - TÉLEX N° 28.309



**LYON** MARAIS ET C<sup>ie</sup>  
 29, RUE DU BAT D'ARGENT, 69-LYON-1<sup>er</sup>  
 TÉL. : (78) 28-5-07 28-62-13 - TÉLEX 33.501



**STRASBOURG** MARAIS FRÈRES  
 5, RUE DU MARAIS-VERT  
 67-STRASBOURG - TÉL. : (88) 2-10-52 32-2-75

SERVICES AÉRIENS - AGENT AGRÉÉ I.A.T.A.

**LE BOURGET ORLY**

TÉL. : 208-98-90 Poste 31-55 TÉL. : 587-51-41 Poste 33-63

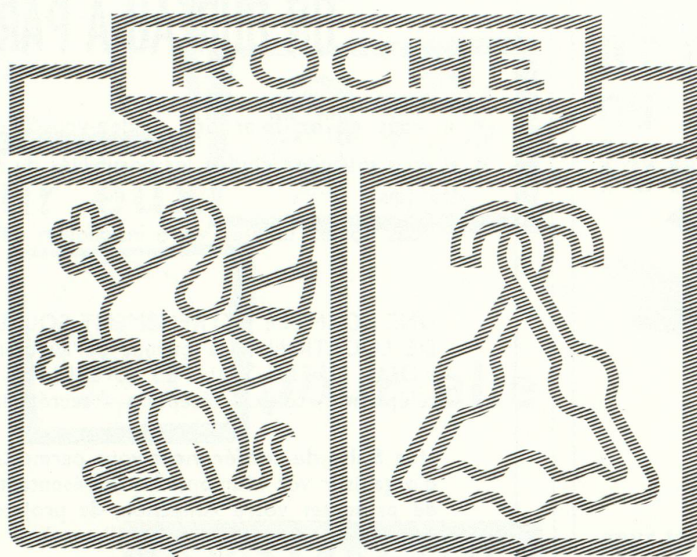
A L'IMPORTATION ET A L'EXPORTATION

SERVICES RÉGULIERS { PAR WAGONS DE GROUPE  
 PAR EXPRESS

EN COLLABORATION AVEC SCHNEIDER ET C<sup>ie</sup>

4002 BALE,  
 TOTENTANZ 18/8055 ZÜRICH, GUTSTRASSE 12/9000 SAINT-GALL, MERKURSTRASSE 2



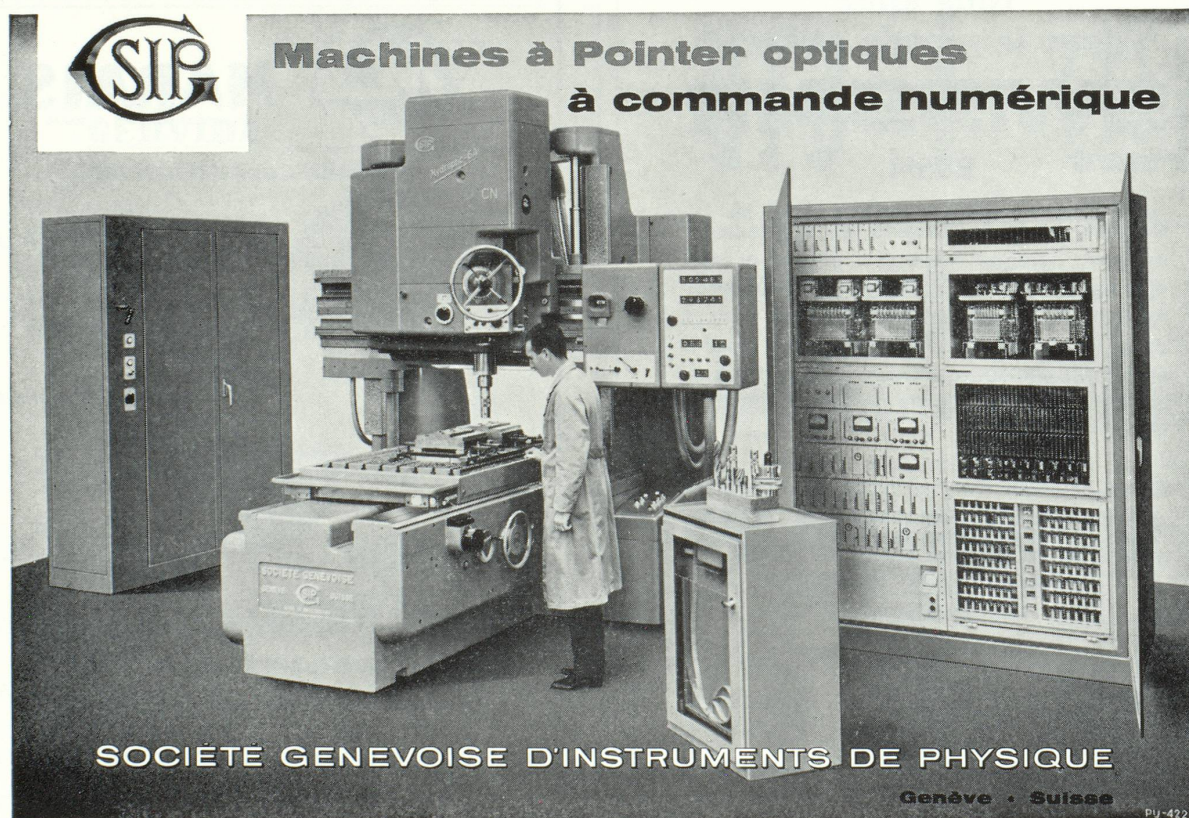


**une marque  
une qualité**

**PRODUITS " ROCHE " S.A.  
10, rue Crillon - PARIS 4<sup>e</sup>  
Tél. 272-91-10**



**Machines à Pointer optiques  
à commande numérique**



**SOCIÉTÉ GENEVOISE D'INSTRUMENTS DE PHYSIQUE**

**Genève • Suisse**

PUJ-422





*Voyages d'affaires*  
*Vacances*  
*Tourisme*

*à votre service*

**AIR**   
**FRANCE**  
LE PLUS GRAND RÉSEAU DU MONDE

HÉLIOGRAVURE — TYPOGRAPHIE — OFFSET

*à NOËL au NOUVEL AN*

*dans le monde entier  
vos vœux  
seront mis en valeur par  
les encres  
de*

**LORILLEUX LEFRANC**

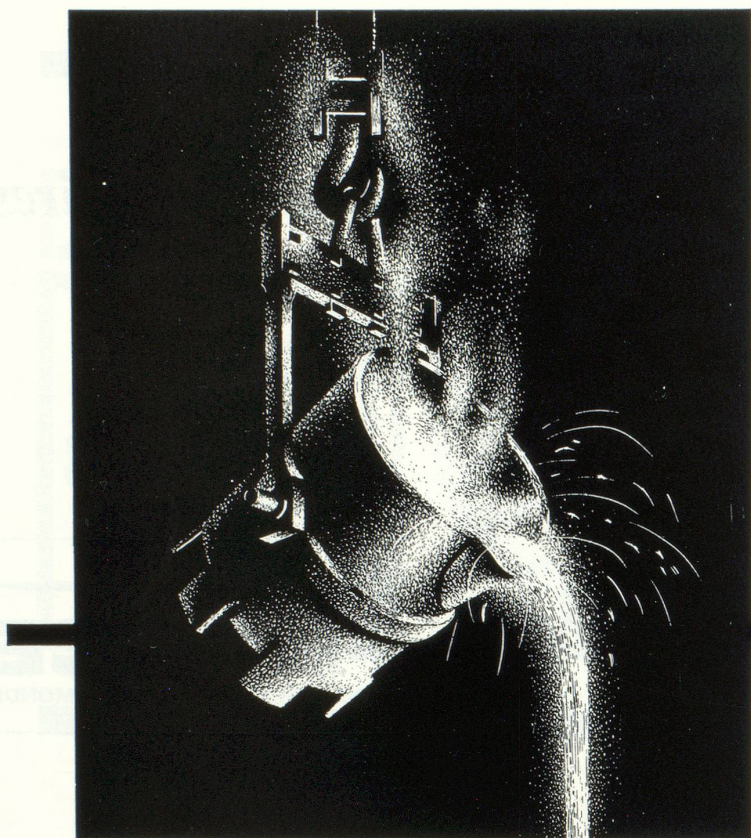
*161, rue de la République, 92-PUTEAUX — 26, Engbaldenstrasse, BERNE*

— FLEXOGRAPHIE —

— BRILLANTES — SYNTHÉTIQUES —

DORÉES — MÉTALLISÉES — MATES





**+GF+**

## **Produits de fonderie et machines de qualité**

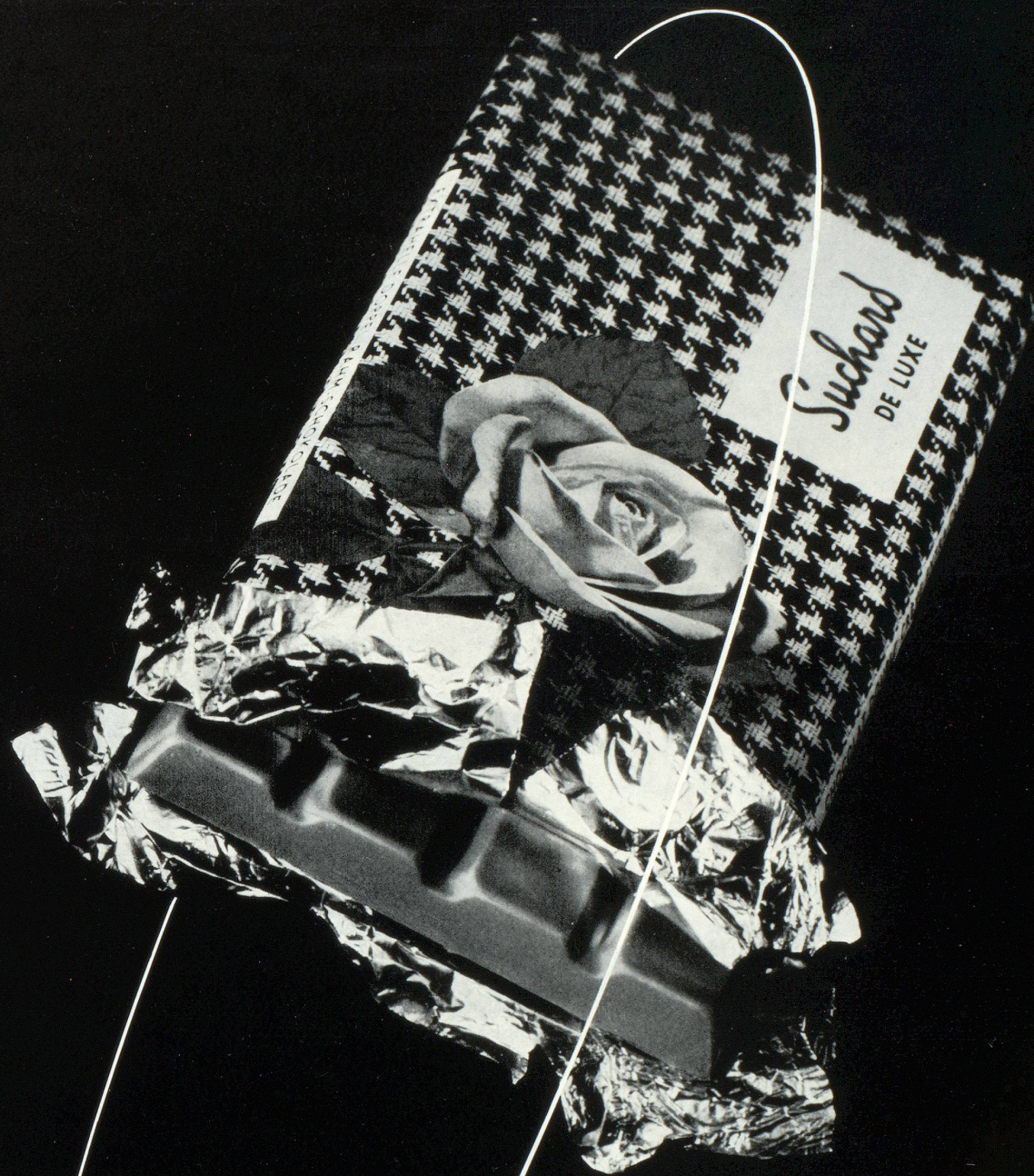
Raccords  
Fonte malléable  
Acier moulé électrique  
Fonte grise  
Fonte de fer à graphite sphéroïdal  
Moulages en alliages légers  
Armatures pour lignes aériennes  
Roues et attelages pour véhicules routiers et ferroviaires  
Machines-outils  
Machines de fonderie  
Machines à travailler le bois  
Automatisation de métiers à tisser

---

**PRODUITS SUISSES GEORGES FISCHER S.A.** 14, Rue Froment - PARIS XIe, Tél. Roq. 37-42

P 340/2P



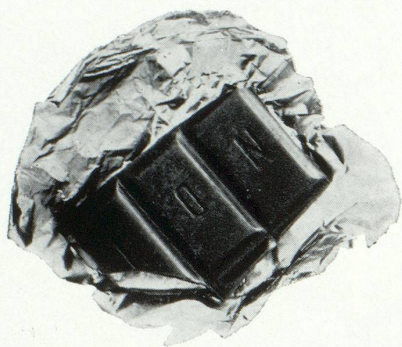


Suchard

*la marque mondiale*



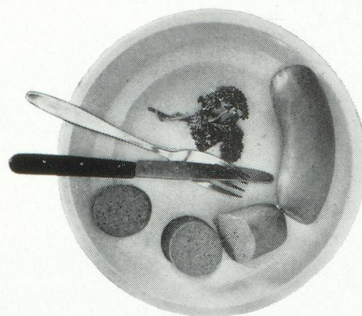
# La gastronomie suisse en action(s)



Il y a mille façons de remplir sa journée. Et son estomac. Si vous aimez le chocolat: vous pouvez en manger tout le jour sans rencontrer deux fois la même sorte. Et quand vous les aurez tous goûtés, il vous restera encore ceux à la liqueur.



A l'origine, la fondue réunissait les cantons romands autour du caquelon. De nos jours, elle fait partout l'unanimité des convives, qu'elle soit traditionnelle (aux fromages), chinoise ou bourguignonne.



On fume encore souvent à la ferme. Ne manquez pas un de ces saucissons campagnards noircis dans la cheminée ou le fumoir. Ils en gardent un goût de terroir authentique et savoureux.



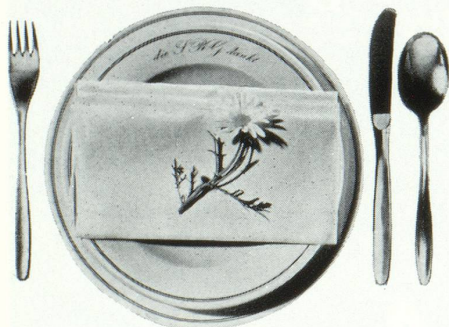
Il y a encore des petits vins de pays en Suisse. Des rosés très secs. Des blancs qui font l'étoile. Des rouges qui font presque la roue. Et aussi quelques grands noms: aigle, fendant, neuchâtel, yvorne (blancs); dôle, pinot noir (rouges).



Les rösti sont le vrai plat national de Suisse alémanique. Pommes de terre en lamelles rôties au beurre des deux côtés. En particulier, ils donnent tout leur relief aux œufs sur le plat, toute sa saveur bourgeoise à l'émincé de veau zuricoise.



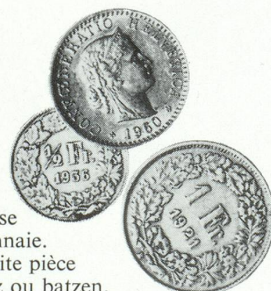
Pas de pourboire au cinéma, ni au théâtre (ce geste pourrait être mal interprété). Par contre, soyez libéral avec la femme de chambre, le portier, le garçon, le pompiste. Et le chauffeur de taxi!



Etes-vous invité à dîner? Félicitations. En Suisse, cela veut dire midi trente. A souper? 19 heures. Vous mangerez copieusement. Apportez beaucoup d'appétit et quelques fleurs.



S'il vous reste encore une petite place dans vos bagages: presque chaque ville a sa spécialité de friandise: tirlgel zuricois, leckerli bâlois, zunge de Schaffhouse, tourte au kirsch de Zoug, etc. (Mais ne les mangez pas avant d'arriver à la maison!)



Au temps des diligences, chaque canton suisse battait monnaie. La plus petite pièce était le batz ou batzen. D'où l'expression que vous entendez encore: «Il ne vaut pas un batz.» Heureusement, la monnaie est fédérale aujourd'hui, et dans quelque 100 succursales de l'UBS, les mêmes billets, les mêmes écus, et les mêmes services vous attendent.



## UNION DE BANQUES SUISSES

SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT  
UNIONE DI BANCHE SVIZZERE  
UNION BANK OF SWITZERLAND